

400 / 54 S

Art. 2578

**D    Gebrauchsanweisung**

Elektro-Heckenschere

**GB    Operating Instructions**

Electric Hedge Trimmer

**F    Mode d'emploi**

Taille-haies électrique

**NL    Gebruiksaanwijzing**

Elektrische heggenschaar

**S    Bruksanvisning**

Elektrisk Häcksax

**I    Istruzioni per l'uso**

Tagliasiepi elettrica

**E    Manual de instrucciones**

Recortasetos eléctrico

**P    Instruções de manejo**

Tesoura eléctrica de sebes

**D**

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	5
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	5
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	5
4. Montage der Heckenschere	5
5. Inbetriebnahme	6
6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	6
7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	7
Garantie	36

**GB**

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your hedge trimmer.

Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	9
2. Operating instructions information	9
3. Product use	9
4. Assembly	9
5. Using the product	9
6. Maintenance, service, storage	10
7. Advice for proper use / Safety instructions	10
Guarantee	36

**F**

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre taillehaies.

Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	13
2. Informations sur le mode d'emploi	13
3. Domaine d'utilisation	13
4. Montage	13
5. Mise en marche	13
6. Entretien et rangement	14
7. Conseils et précautions d'emploi	14
Garantie	36

**NL**

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in elkaar zet en gaat gebruiken.

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	17
2. Aanwijzing bij de gebruiksaanwijzing	17
3. Juiste gebruik	17
4. Montage van de heggenschaar	17
5. Ingebruikname	17
6. Verzorging, onderhoud en opslag	18
7. Aanwijzing voor het juiste gebruik, veiligheidstips	18
Garantie	36

**S**

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar häcksaxen i bruk.

Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehållsförteckning	Sida
1. Tekniska data	21
2. Viktig information	21
3. Avsedd användning	21
4. Montering	21
5. Drift	21
6. Underhåll, förvaring och service	22
7. Säkerhetsråd	22
Garanti	37

**I**

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	24
2. Avvertenze	24
3. Uso corretto	24
4. Montaggio	24
5. Messa in uso	24
6. Manutenzione	25
7. Norme d'uso e di sicurezza	25
Garanzia	37

**E**

Lea detenidamente este Instrucciones de estas montaje y de la puesta en marcha del aparato.

Durante la lectura, rogamos desdoble la portada.

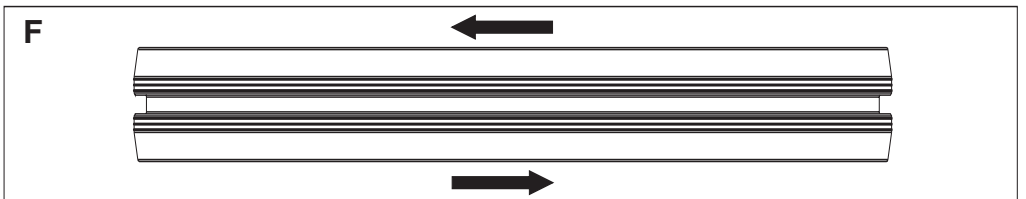
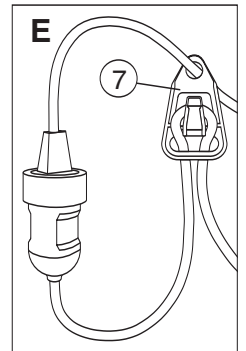
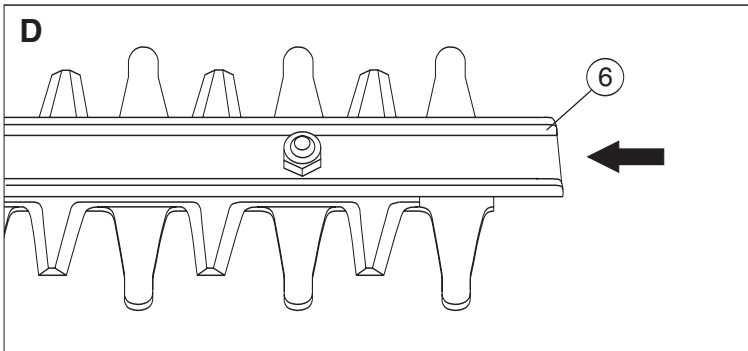
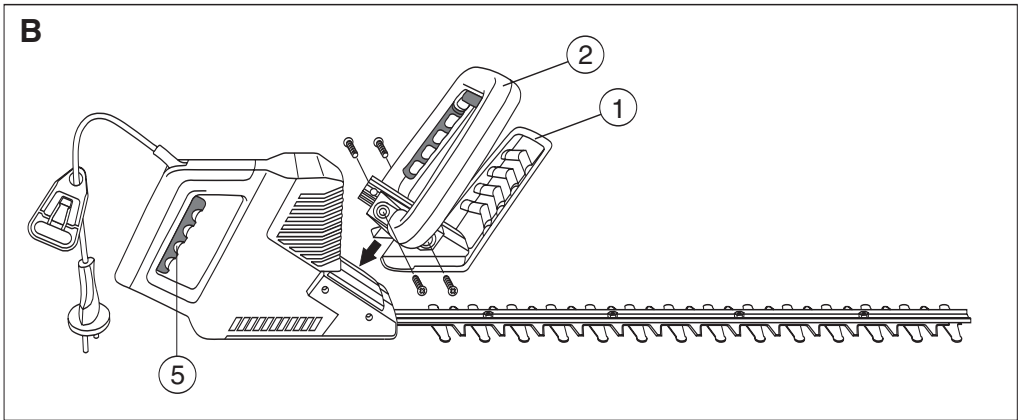
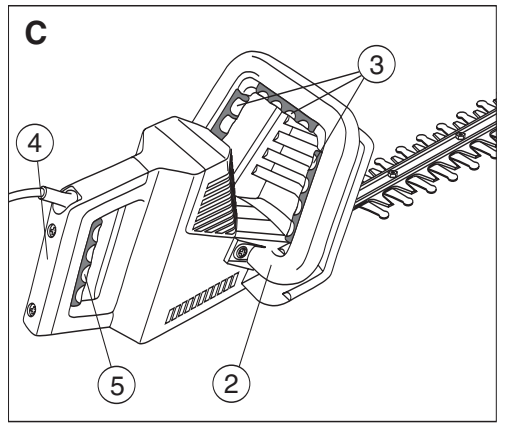
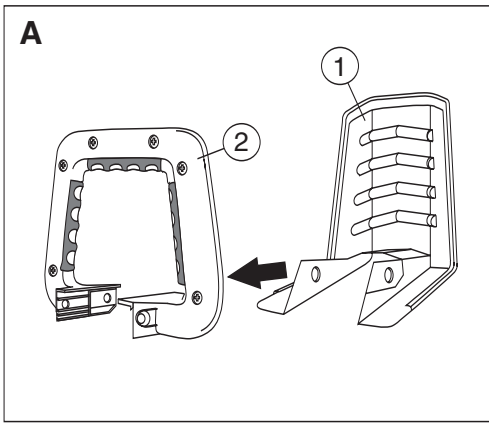
Indice	Página
1. Datos técnicos	28
2. Indicaciones sobre las instrucciones de uso	28
3. Utilización adecuada	28
4. Montaje del recortasetos	28
5. Puesta en servicio	29
6. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	29
7. Indicaciones para el uso adecuado, indicaciones de seguridad	30
Garantía	37

**P**

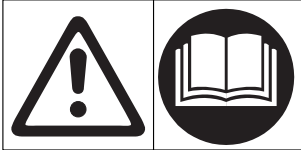
Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar esta tesoura de sebes.

Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Indice	Página
1. Dados técnicos	32
2. Instruções de manejo – avisos gerais	32
3. Utilização correcta	32
4. Montagem da tesoura de sebes	32
5. Colocação em funcionamento	32
6. Manutenção, conservação e armazenamento	33
7. Avisos para a utilização adequada, avisos de segurança	34
Garantia	37



Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:  
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:  
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :  
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:  
 Följ bruksanvisningen noga:  
 Attenersi alle norme di sicurezza:  
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:  
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



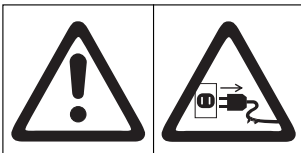
**Achtung!** Vor Inbetriebnahme  
 Gebrauchsanweisung lesen!  
**Warning!** Read instruction  
 handbook!  
**Attention !** Merci de lire atten-  
 tivement le mode d'emploi  
 avant d'utiliser cet appareil.  
**Let op!** Voor ingebruikname  
 de gebruiksaanwijzing lezen!  
**Varning!** Läs igenom bruks-  
 anvisningen före användning.

**Attenzione!** Prima di mettere  
 in funzione l'attrezzo, leggere  
 attentamente le istruzioni per  
 l'uso!  
**¡Atención!** Antes de la puesta  
 en marcha, lea el manual de  
 instrucciones.  
**Atenção!** Leia atentamente  
 este manual de instruções  
 antes de usar o aparelho.



**Vor Regen und Nässe**  
 schützen!  
**Do not use in rain or wet**  
**conditions!**  
**Protégez l'appareil de la pluie**  
**et de l'humidité !**  
**Niet aan vocht blootstellen!**

**Använd inte maskinen i regn**  
**eller fuktig miljö!**  
**Proteggere l'attrezzo da piog-**  
**gia e umidità!**  
**¡Proteja el aparato de la lluvia**  
**y la humedad!**  
**Proteja o aparelho da chuva**  
**e da humidade!**



**Bei Beschädigung oder Durch-**  
**schneiden der Anschlußleitung**  
**sofort Netzstecker ziehen!**  
**If cable is damaged pull the**  
**plug from the mains before**  
**examining!**  
**Retirez immédiatement la fiche**  
**de la prise de courant si le**  
**câble électrique a été endom-**  
**magé !**  
**Bij beschadiging aan of door-**  
**snijden van de kabel stecker**  
**onmiddellijk uit stopcontact**  
**halen.**

**Dra ut stickkontakten omedel-**  
**bart om du upptäcker skada**  
**på strömkablen.**  
**Qualora il cavo di alimenta-**  
**zione venga danneggiato o**  
**tagliato, staccare immediata-**  
**mente la spina.**  
**En caso de corte del cable**  
**de conexión, desenchufar**  
**inmediatamente de la base.**  
**Desligue imediatamente a ficha**  
**da tomada de corrente princi-**  
**pal se o cabo de ligação se en-**  
**contrar danificado ou cortado.**

# GARDENA Elektro-Heckenschere 400 / 54 S

## 1. Technische Daten


		400	54 S
Aufnahmeleistung Motor	W	400	400
Netzspannung	V	230	230
Frequenz	Hz	50/60	50/60
Hubzahl	1/min.	2.400	2.400
Schnittlänge	cm	40	54
Gewicht	kg	3,6	3,8
Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	dB (A)	83	86
Schalleistungspegel $L_{WA}$	dB (A)	90	90
Hand-Armschwingung $a_{vhw}$ <sup>2)</sup>	$ms^{-2}$	< 2,5	< 2,5

Meßverfahren nach <sup>1)</sup> RL/2000/14/EG <sup>2)</sup> EN 774

## 2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch

sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

 **Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser**


**Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diese Heckenschere nicht benutzen.**

**Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.**

## 3. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Die GARDENA Heckenschere 400 / 54 S ist zum Schneiden von Hecken im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht vorgesehen, in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt zu werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

 **Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf das Gerät nicht zum Schneiden von Rasen/Rasenkanten oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.**

## 4. Montage der Heckenschere (Bild A/B)

Der Handschutz (1) wird in die Führung am 3-Punkt-Führungsgriff (2) geschoben (Bild A).

Der 3-Punkt-Führungsgriff wird auf das Gerät gesteckt und mit 4 Schrauben befestigt (Bild B).

## 5. Inbetriebnahme (Bild C)

Die Heckenschere ist mit einer Zweihand-Sicherheitschaltung gegen unbeabsichtigtes Einschalten ausgestattet. Um die Heckenschere in Betrieb zu nehmen, müssen die Schaltertasten mit beiden Händen betätigt werden. Mit einer Hand den 3-Punkt-Führunggriff (2) umfassen und eine der 3 Schaltertasten (3) betätigen. Danach mit der zweiten Hand das Griffteil (4) umfassen und die Schaltertaste (5) betätigen.

Die Heckenschere läuft an. Um die Heckenschere zu stoppen, genügt es, wenn Sie eine der Schaltertasten loslassen. Eine zusätzliche Sicherungseinrichtung bewirkt, daß die Messer nach Abschalten der Heckenschere innerhalb der vom Gesetzgeber geforderten Zeit von 1 sec. stillstehen.

### Anschlagschutz (Bild D)

Die überstehende Führungsleiste (6) verhindert beim Anstoßen an feste Gegenstände Rückschläge der Heckenschere.


### Kabelzugentlastung/Verlängerungsleitung (Bild E)

Die Verlängerungsleitung wird mittels einer Schlaufe in die Kabelzugentlastung (7) eingelegt. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Lösen der elektrischen Steckverbindung vermieden. Danach die Steckverbindung zur Anschlußleitung herstellen.

### Sicherheitskupplung

(Rutschkupplung)  
Durch die Sicherheitskupplung wird der Motor und das Getriebe vor mechanischen Schäden, die durch Messerblockieren entstehen, geschützt. Bei Blockieren

der Schneidmesser durch feste Gegenstände die Heckenschere außer Betrieb setzen, den Netzstecker ziehen und den Gegenstand entfernen.


 **Die vom Hersteller am Gerät installierten Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden eines Schalters am Griff.**

**Versuchen Sie niemals, eine unvollständige oder eine Maschine mit unzulässigem Umbau zu benutzen.**

**Um ein unbeabsichtigtes Anlaufen zu vermeiden, die Heckenschere niemals an den Schaltertasten (3) des Führunggriffes tragen.**

## 6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

**Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.**


 **Achtung: Vor allen Arbeiten, Überprüfung, Reinigung und Instandhaltung an der Heckenschere stets den Netzstecker ziehen.**


Nach jedem Heckenschneiden sollten die Messer gereinigt und mit einem niedrigviskosen Öl (z. B. Sprühöl) eingölt werden.

### Messerschutz (Bild F)

Zur sicheren Aufbewahrung, zum Schutz der Messer sowie zum sicheren Transport stecken Sie die Heckenschere in den mitgelieferten Messerschutz.

Bitte lagern Sie die Heckenschere an einem trockenen, frostfreien und für Kinder unzugänglichen Ort.

 **Achtung Gefahr: Die Sicherheitsrutschkupplung steht unter starker Vorspannung und darf nicht demontiert werden.**

 **Beschädigte Schneideeinrichtungen sind sofort sachgemäß instanzzusetzen.**

Bei Störungen bitten wir Sie, sich mit unserem Service in Verbindung zu setzen, Deutschland: Telefon 0731/490-290, Telefax 0731/490-249, Österreich: Tel. 0 22 62/74 54 50, Schweiz: Tel. 01/8602666 oder das defekte Gerät mit einer kurzen Fehlerbeschreibung und im Garantiefall mit den entsprechenden Garantieunterlagen (siehe Seite 35/37) direkt an eine der aufgeführten Servicestellen zu schicken.

**Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkt haftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- teile und Zubehör.**

### Mitgeliefertes Zubehör

Messerschutz  
Kabelzugentlastung

## 7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung,

### Sicherheitshinweise

#### Überprüfungen vor jeder Benutzung

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (2-Hand-Schaltung, Messerstop, Handschutz, Anschlagsschutz) und/oder die Schneidmesser beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper.

Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.

#### Verwendung/ Verantwortung

Diese Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen!

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Überlasten Sie die Heckenschere nicht – Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Halten Sie die Führungsriffe trocken und frei von Öl und Fett.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

Achten Sie darauf, daß sich keine anderen Personen (ins-

besondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck, etc. Sie könnten von der Maschine erfaßt werden. Tragen Sie festes Schuhwerk, Handschuhe und eine Schutzbrille. Tragen Sie lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine.

Während des Betriebs der Maschine ist immer ein sicherer Stand einzunehmen, besonders wenn Tritte oder eine Leiter benutzt werden.

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Die Verlängerungsleitung ist aus dem Schnittbereich zu halten. Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

Achten Sie darauf, daß das Motorgehäuse und die Lüftungsschlitze stets frei sind von Ablagerungen, Laub und dergleichen.

Benutzen Sie die Heckenschere nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Gasen.

Bei Blockieren der Schneidmesser die Heckenschere außer Betrieb setzen und den Gegenstand (dicken Ast, Fremdkörper) entfernen.

Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

#### Arbeitsunterbrechung

Lassen Sie die Heckenschere nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte die Heckenschere an einem sicheren Ort. Netzstecker ziehen!

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät unbedingt ab und ziehen Sie den Netzstecker.

Beim Transportieren oder bei der Lagerung ist der Schutz für die Schneideinrichtung immer aufzustecken.

#### Beachten Sie Umwelteinflüsse

Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.

Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Mit der Heckenschere nicht in oder an Schwimmbecken sowie Gartenteichen arbeiten.

#### Elektrische Sicherheit

Die Anschlußleitung muß regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen untersucht werden.

Die Heckenschere darf nur bei unbeschädigter Anschlußleitung benutzt werden. Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlußleitung/Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen. Die Anschlußleitung darf nur vom autorisierten Elektrofachmann ausgewechselt werden.

Bitte wenden Sie sich an Ihre GARDENA Servicestelle.

Die Kupplungssteckdose einer Verlängerungsleitung muß spritzwassergeschützt sein.

Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Für ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, empfehlen wir die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Nennfehlerstrom von  $\leq 30$  mA.

Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

Tragen Sie die Heckenschere niemals am Kabel. Benutzen

Sie das Kabel nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

**Ihre direkte Verbindung zum Service**



Telefon



Fax



E-Mail

**D** in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

[www.gardena.de/service/](http://www.gardena.de/service/)

Technische Störungen / Reklamationen

290

389

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge

300

307

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung

123

249

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

Abhol-Service

(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89

**Ihre direkte Verbindung zum Service**

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

**A** in Österreich

(0 22 62) 7 45 45-36 / -30

[kundendienst@gardena.at](mailto:kundendienst@gardena.at)

**CH** in der Schweiz

(01) 86 02 66 6

[info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)

**Entsorgung:**

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Bezeichnung des Gerätes:**

Teleskop-Heckenschere

Niederspannungsrichtlinie

73/23/EG

Richtlinie 93/68/EG

Richtlinie 2000/14/EG

**Anbringungsjahr der**

**CE-Kennzeichnung:**

1997

Ulm, den 18.11.1996

**Typ:** THS 400

**Art.-Nr.:** 2586

**EU-Richtlinien:**

Maschinenrichtlinie 98/37/EG

Elektromagn. Verträglichkeit

89/336/EG

**Schall-Leistungspegel:**

gemessen: 92 dB (A)

garantiert: 94 dB (A)

Thomas Heint  
Technische Leitung



## D

**Garantie**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Das Gerät wurde ausreichend frankiert direkt an eine der GARDENA Servicestellen gesandt unter Beifügung der vollständig ausgefüllten Garantiekarte bzw. des Rechnungsbeleges.

**Die Verschleißteile Messer und Exzenterantrieb sind von der Garantie ausgeschlossen.**

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Reklamationsfall die Garantiekarte ausschneiden und mit dem Gerät einsenden.

## GB

**Guarantee**

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keep-

ing with the requirements of the operating instructions. Neither the purchaser nor a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

- The unit has been returned directly to a GARDENA Service Centre, postage paid, together with the completed and signed warranty card and proof of purchase.

**The blade and eccentric drive are wearing parts and are not covered by the guarantee.**

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

## F

**Garantie**

Pour mieux vous servir, GARDENA France accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et la carte de garantie dûment remplies ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France ou à l'un des Centres SAV agréés GARDENA.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

La garantie ne s'applique pas aux chocs et autres dommages causés par l'utilisateur.

**La lame et l'entraînement à excentrique sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.**

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

## NL

**Garantie**

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabriecagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- Het apparaat werd voldoende gefrankeerd aan de GARDENA technische dienst gestuurd, met toevoeging van een volledig ingevulde garantiekarte resp. kopie van de rekening.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 3 95 81 05 34  
nylex.spareparts@  
nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr  
www.agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanryo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
22 Saleyards Road Otahuhu  
Private Bag 94001  
SAMC Manukau  
Phone: (+64) 9 270 1806  
david.eeles@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Str. Avionului No. 17  
Bl.6D, SC.1, Ap.1, Sect. 1,  
București, 014332  
Phone: (+40) 21 23 23 570  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
1002 Toa Payoh  
Industrial Park  
#07-1433/1435/1451  
Singapore 319074  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšice 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBERICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033  
Phone: (+380) 44 220 4335  
info@gardena.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

2578-20.960.07/0805

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com